



むりょう
無料 FREE
 免費 무료

がい こく じん

外国人のための

ぼう さい セ ミ ナ ー

防災セミナー

Disaster Management Seminar

外国人居民为对象的防灾讲座

재주 외국인 대상 방재 세미나

13:30~16:00 (13:00~うけつけ)

1:30 - 4PM (registration from 1PM)

下午1点30分到4点 (下午1点开始点)

13:30-16:00 (접수13:00-)

いつ

日時: 2013.10.26 (土)

どこで

みやざき かい

場所: カリーノ宮崎8階

CARINO Miyazaki 8th Floor

CARINO 宮崎8楼 카리노 미야자키 8층

みやざきけんこくさいこうりゅうきょうかい

(公財) 宮崎県国際交流協会 미야자키현 국제교류협회

Miyazaki International Foundation 宮崎县国际交流协会

みやざきし たちばなどおりひがし

みやざき かい

〒880-0805 宮崎市 橘 通 東 4-8-1 カリーノ宮崎 8階

☎: 0985-32-8457 FAX: 0985-32-8512

URL: <http://www.mif.or.jp>

E-mail: miyainfo@mif.or.jp

さんか ひと けんないざいじゅう がいこくじん りゅうがくせい がぞく にほんじんどうほんしゃ
■参加できる人：県内在住の外国人・留学生とその家族（日本人同伴者OK）

ばしょ みやざき かい ていいん にん もうしこみしめりり がつ にち ど
◇場所：カリーノ宮崎8階 ◇定員：50人 ◇申込締切：10月12日（土）

ないよう みやざきけん こうすい じしん こうわ つうほうくんれん さいがいのどきのひなんばしょ かくにん おうきゅうであて
◇内容：宮崎県の洪水・地震についての講話、通報訓練、災害時避難場所の確認、応急手当など

■Target Participants: Foreigners and international students of Miyazaki prefecture, and their families (Participants may bring Japanese guests)

◇Location: CARINO Miyazaki 8th Floor ◇Limit: 50 participants ◇Deadline: October 12^h (Sat)

◇Lectures containing: floods and earthquakes in Miyazaki prefecture; practice emergency calls; shelters in times of natural disasters; first aids, etc.

■参加対象：住在县内的外国人、留学生和他们的家属（日本人也可以同伴）

◇地点：CARINO宮崎8楼 ◇定員：50名 ◇報名截止日期：10月12日（二）

◇内容：关于宫崎县的洪水，地震的话题，通报训练，确认灾害时的避难所，急救措施等

■참가대상：현내 재주 외국인·유학생과 그 가족 (일본인 동반 가능)

◇집합장소：카리노 미야자키 8층 ◇신청마감：10월 12일(토) ◇정원：50명

◇내용：미야자키현의 홍수·지진에 관한 강의 및 이야기, 통보훈련, 재해시 대피장소 확인, 응급처치 등

ぼうさいせみな - もうしこみしょ

防災セミナー申込書 / 报名表 / 신청서

Disaster Management Seminar Application Form

こうざい みやざきけんこくさいこうりゅうきょうかい
 (公財) 宮崎県国際交流協会

FAX : 0985-32-8512

なまえ 名前/Name/姓名/성명		せいべつ 性別/Sex	おとこ おんな <input type="checkbox"/> 男 /M/남 <input type="checkbox"/> 女 /F/여
ふりがな フリガナ/Furigana		しゅつしんこく 出身国/Country/国籍/국적	
ことば 言語/Language/语言/언어		にほんごれべる 日本語レベル/Japanese Level /日语水平/일어	
じゅうしょ 住所 Address	〒		
☎/Contact Number			
めーるあどれす メールアドレス/E-mail 电邮地址/이메일주소			
しよくぎょう 職業/Occupation/职业/직업			

かぞく ゆうじん いっしょ もう こ ぼあい した きにゆう
ご家族やご友人と一緒に申し込む場合は、下もご記入ください。

If you plan on attending with your family or friends, please fill out the information below.

如果家庭或朋友一起申请的话，请填写以下的表格。

가족 또는 친구와 함께 신청하실때는 여기에 쓰십시오.

1	なまえ 名前/Name	ふりがな フリガナ/Furigana		
	せいべつ 性別/Sex	おとこ おんな <input type="checkbox"/> 男 /M/남 <input type="checkbox"/> 女 /F/여	にほんご 日本語	かんけい 関係/Relation/관계
2	なまえ 名前/Name	ふりがな フリガナ/Furigana		
	せいべつ 性別/Sex	おとこ おんな <input type="checkbox"/> 男 /M/남 <input type="checkbox"/> 女 /F/여	にほんご 日本語	かんけい 関係/Relation/관계
3	なまえ 名前/Name	ふりがな フリガナ/Furigana		
	せいべつ 性別/Sex	おとこ おんな <input type="checkbox"/> 男 /M/남 <input type="checkbox"/> 女 /F/여	にほんご 日本語	かんけい 関係/Relation/관계